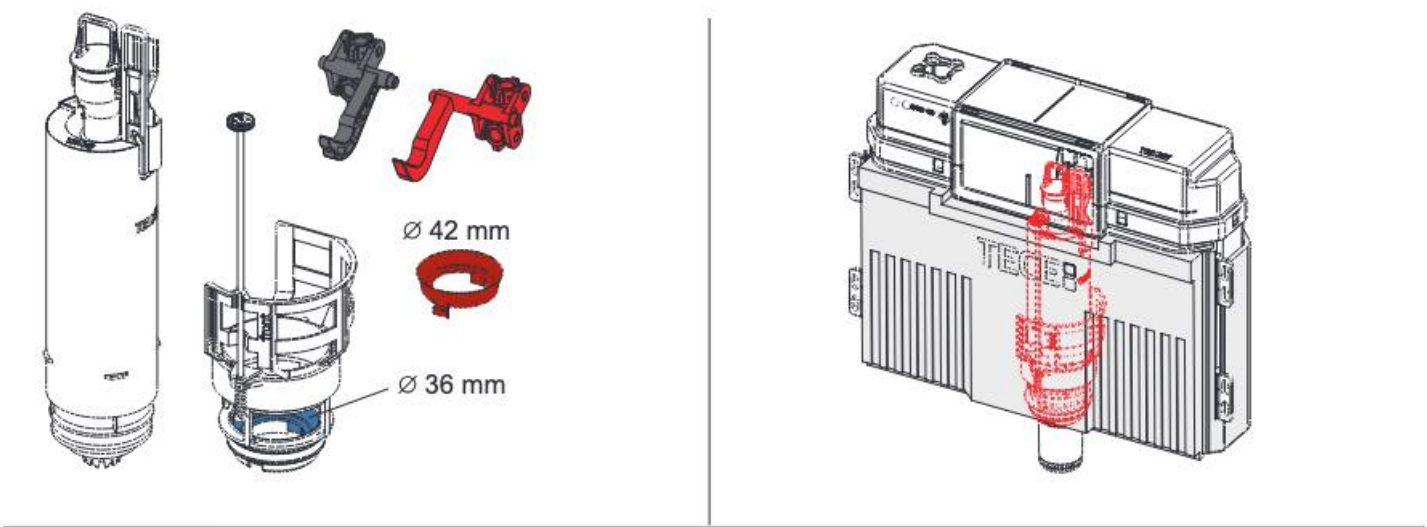
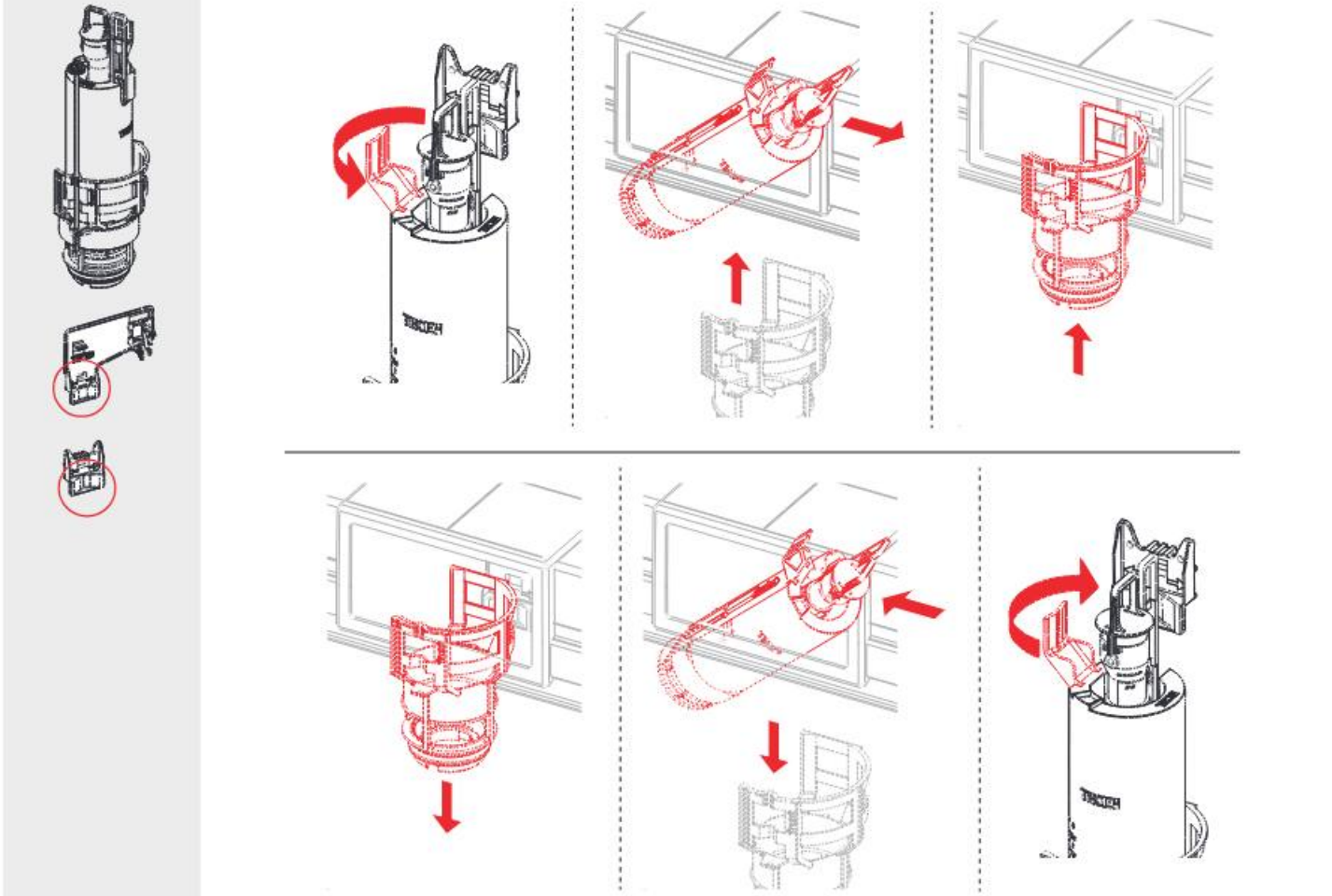


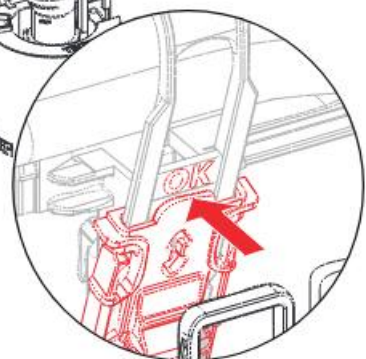
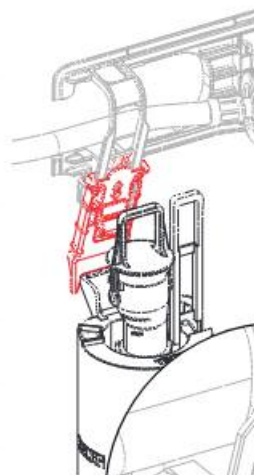
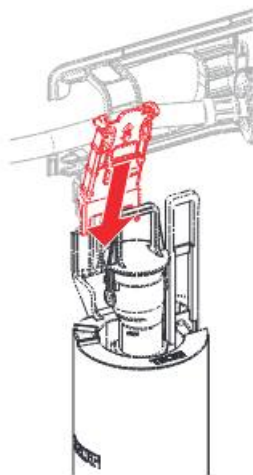
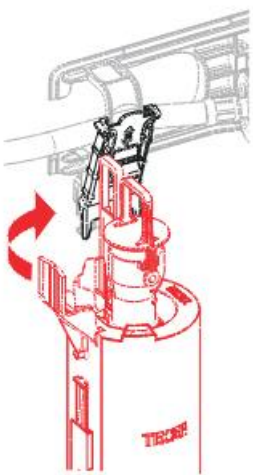
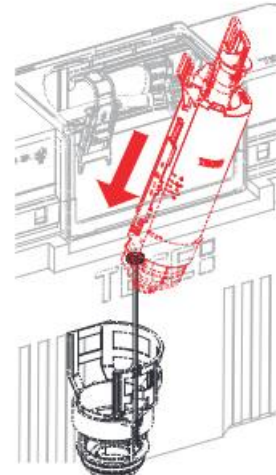
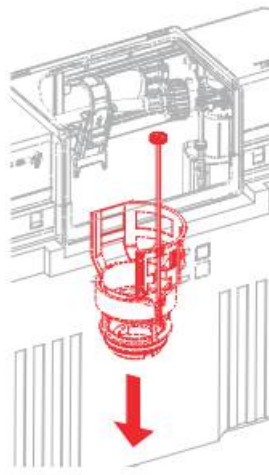
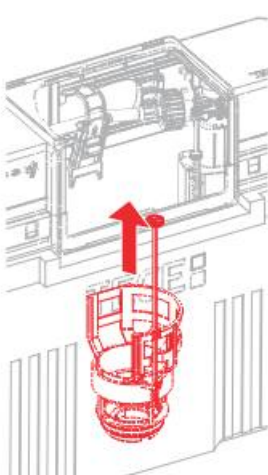
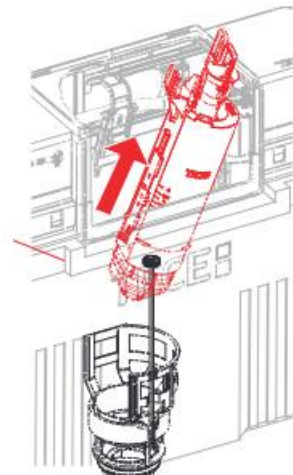
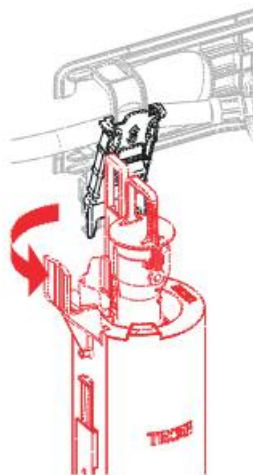
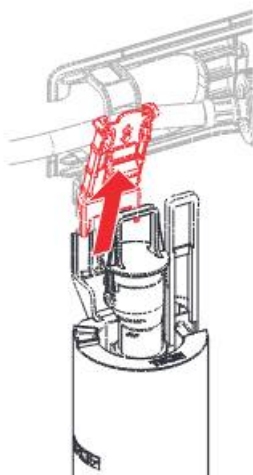


A2
(2010–2024)



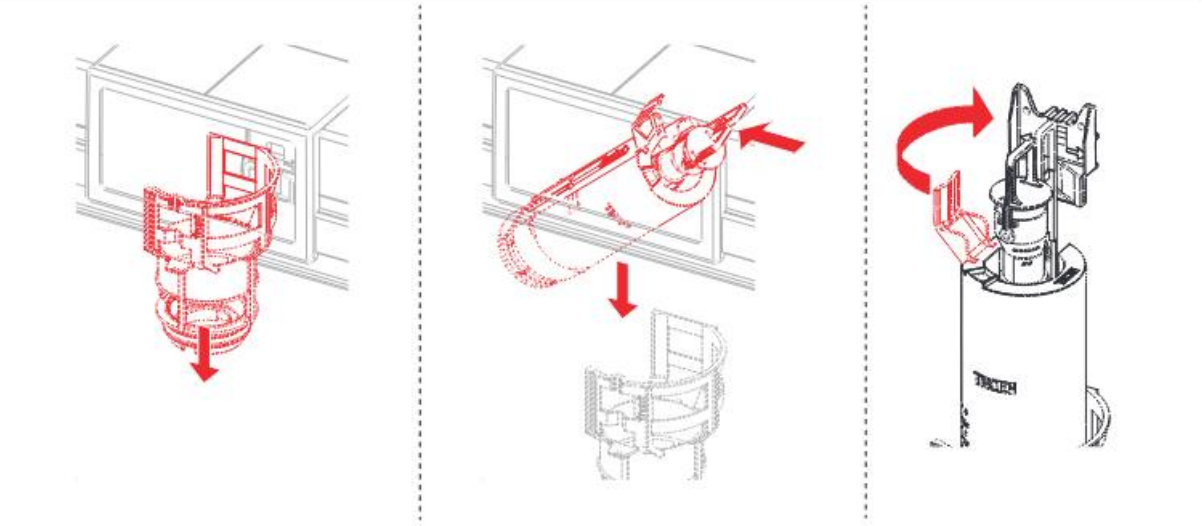
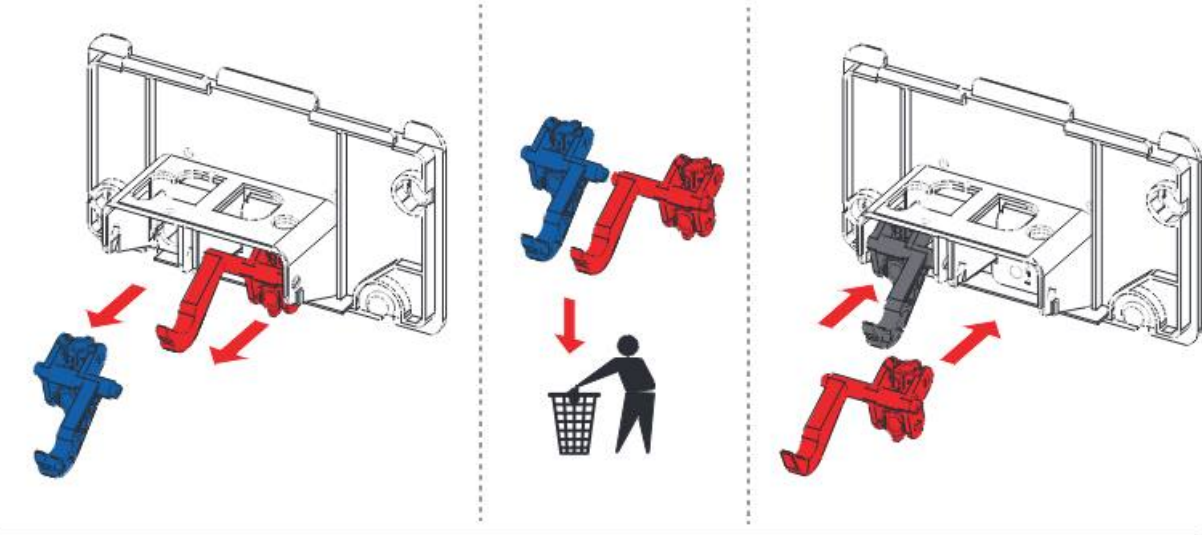
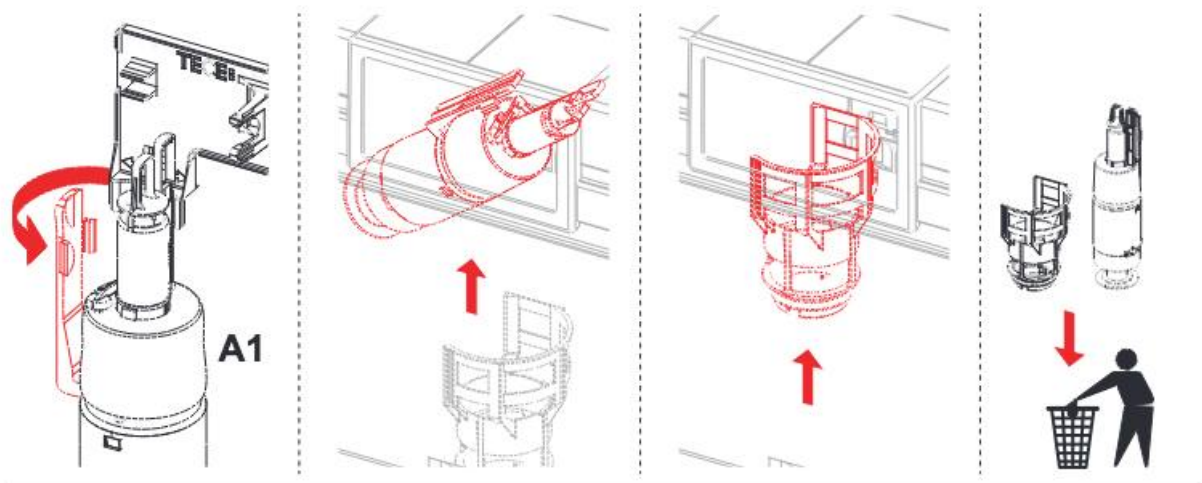
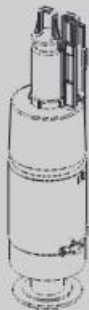
A2
(2010–2024)

A2
(2025 – 20...)



A2
(2025 – 20...)

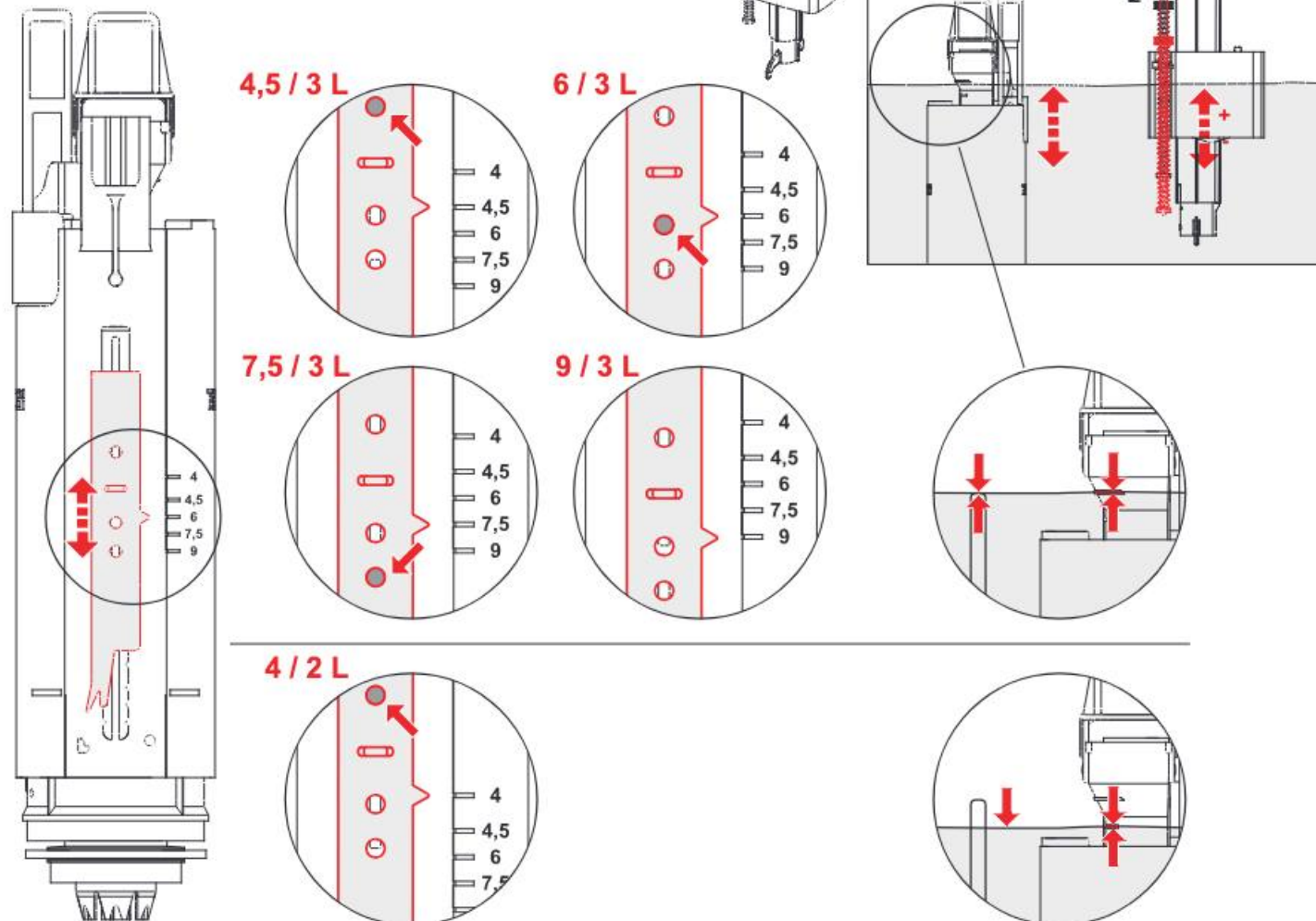
A1
(2003–2009)



A1
(2003–2009)

Standardspülmenge: 6 Liter
 Standard flush: 6 litre
 Volume de chasse standard: 6 litres
 Settaggio di fabbrica: 6 litro
 Standaard spoelwater: 6 liter
 Descarga estándar: 6 litros
 Splukiwanie standardowe: 6 litrów
 Стандартный смыв: 6 литров

9820353

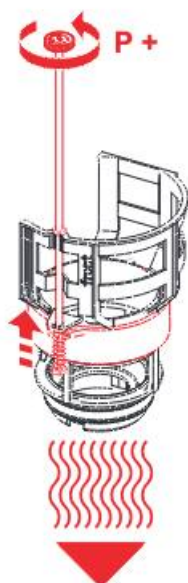
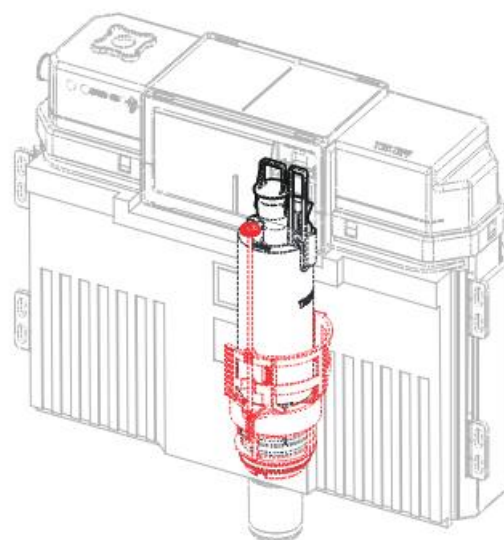
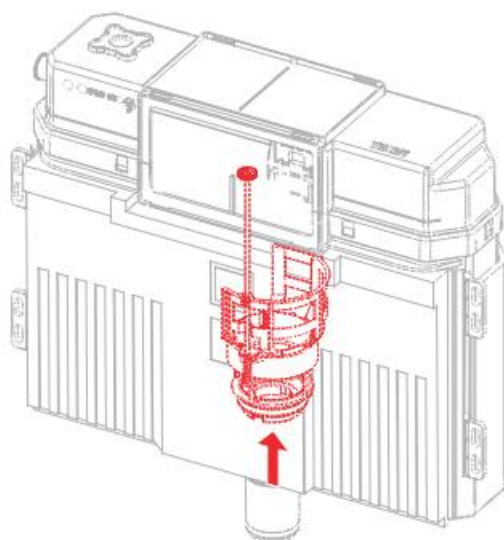
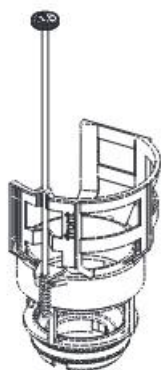


Restwasserhöhe bei 6 Liter > Restwasserhöhe bei 9 Liter
 residual water height at 6 litre > residual water height at 9 litre
 Volume résiduel pour 6 litres > Volume résiduel pour 9 litres



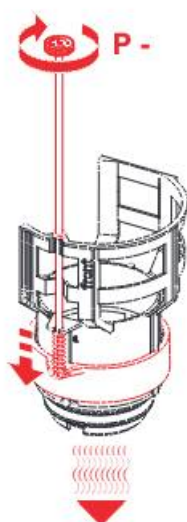
Les réservoirs de chasse homologués NF sont équipés en standard avec un restricteur bleu (diamètre 36 mm), et un réglage du volume de chasse à 6 litres.

9820670

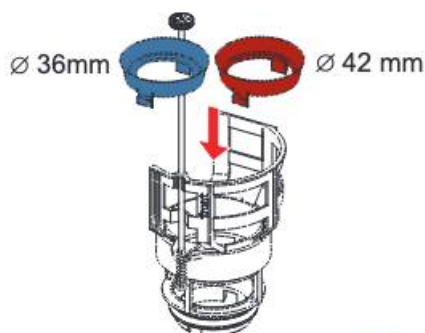
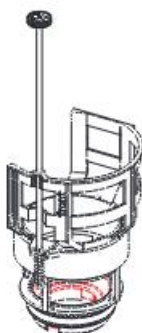
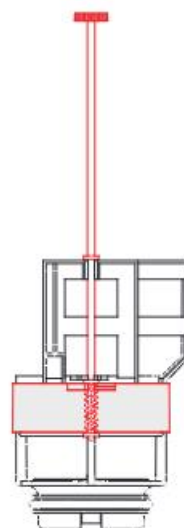


P =
Druck
Pressure
Pressiion
Pressione
Druk
Presión
Ciśnienie
Давление

Default = **P_{max}**



position supérieure =
réglage par défaut

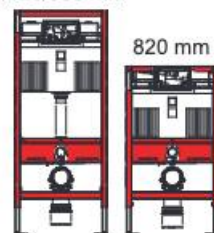


1120/980 mm:	≈ 100 %*	≈ 110 %*
820 mm:	≈ 80 %*	≈ 100 %*

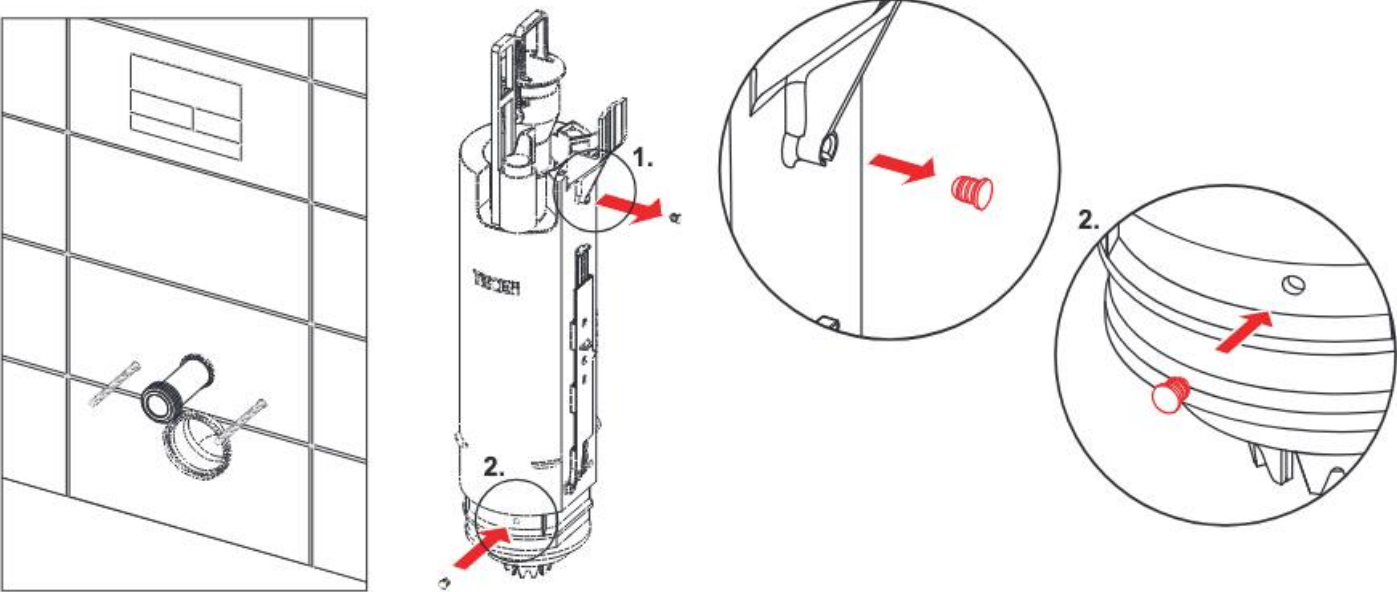
* Spüldruck / Flushing pressure / Pression de chasse / Pressione di scario /
Presión de descarga / ciśnienie spłukiwania / колец давление промывки

1120/980 mm

820 mm

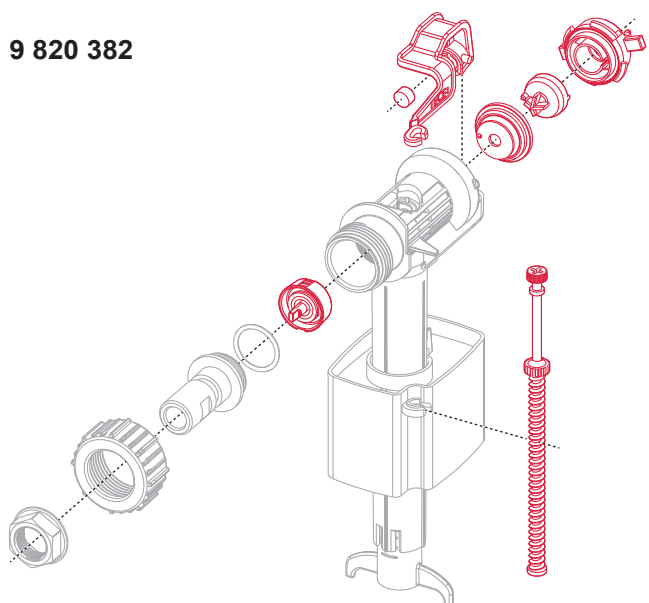


Spülung ohne WC-Keramik / Flushing without WC ceramics / Chasse sans cuvette WC / Scarico senza ceramica WC /
Spoelen zonder wc-keramiek / Descarga sin cerámica-WC / Spłukiwanie bez ceramiki WC / Смыв без унитаза

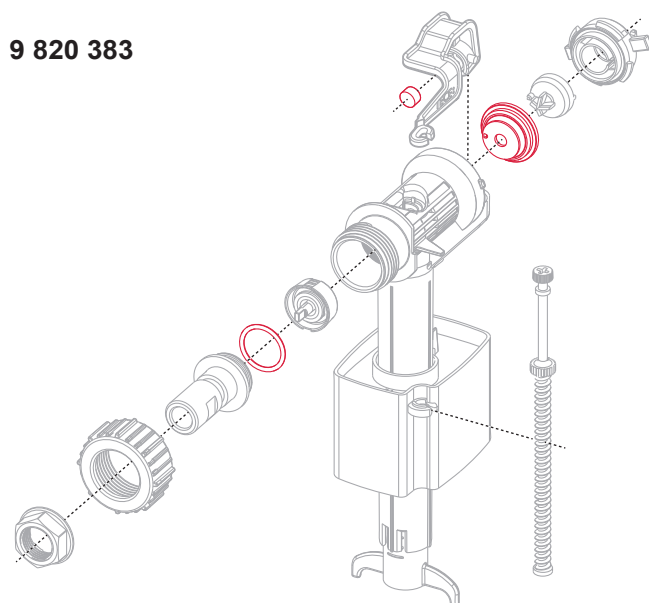


SP430 039 00 h

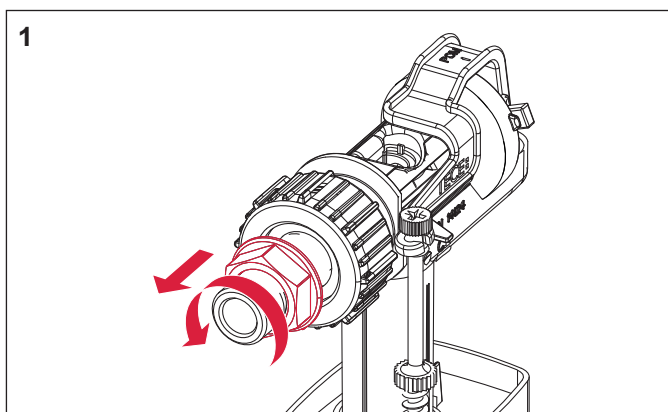
9 820 382



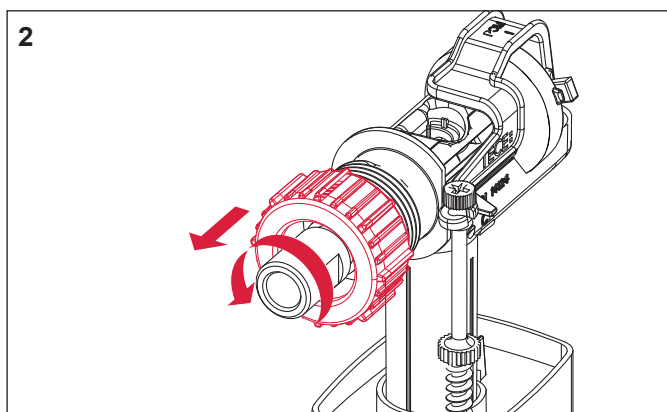
9 820 383



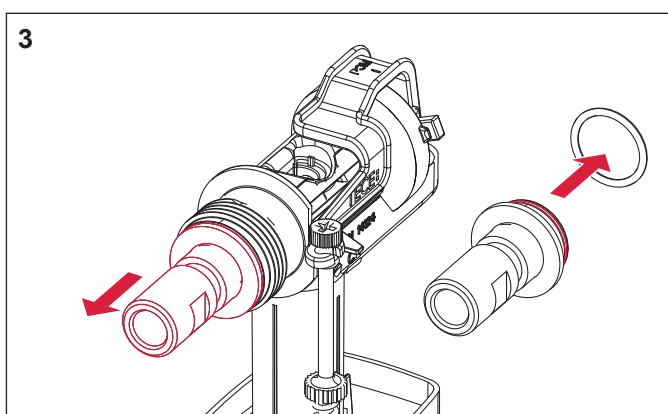
1



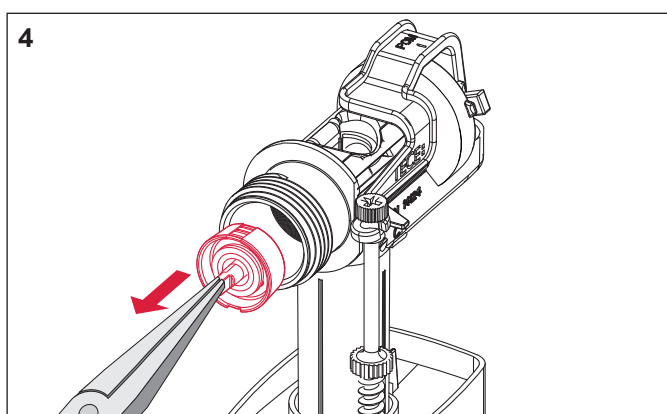
2

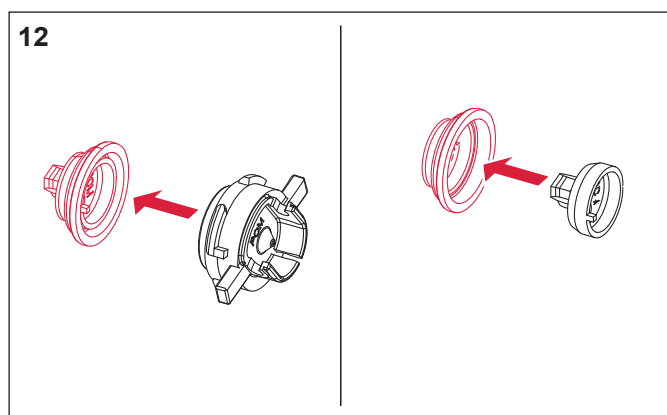
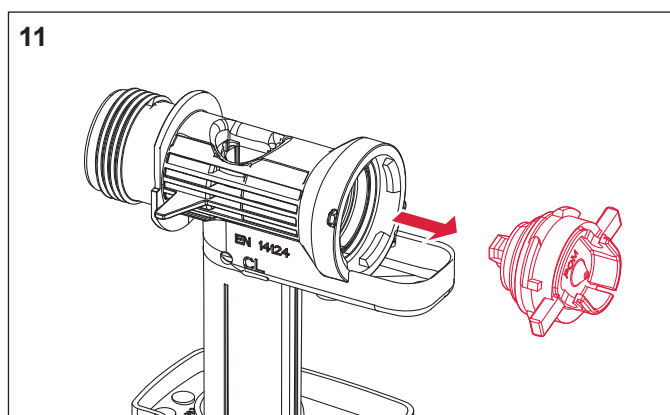
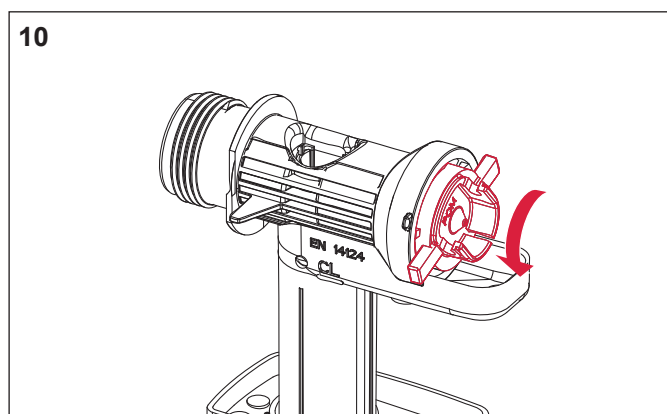
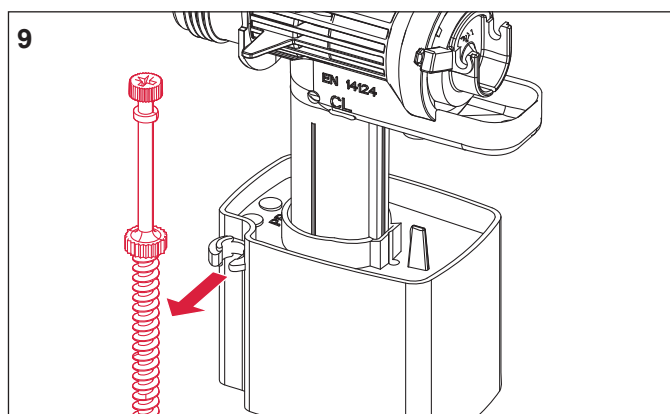
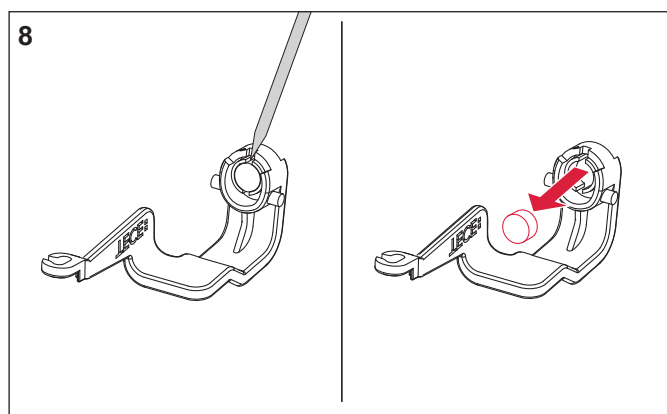
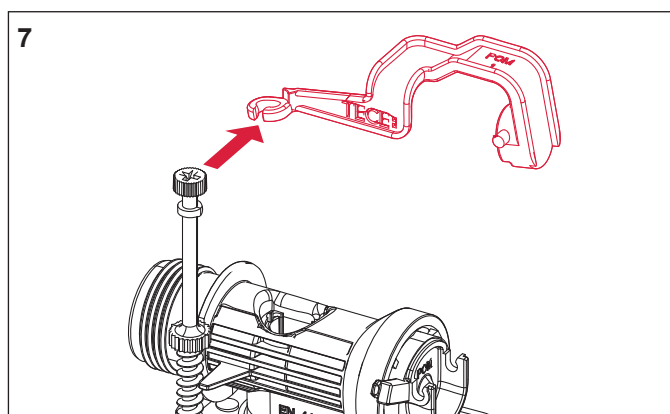
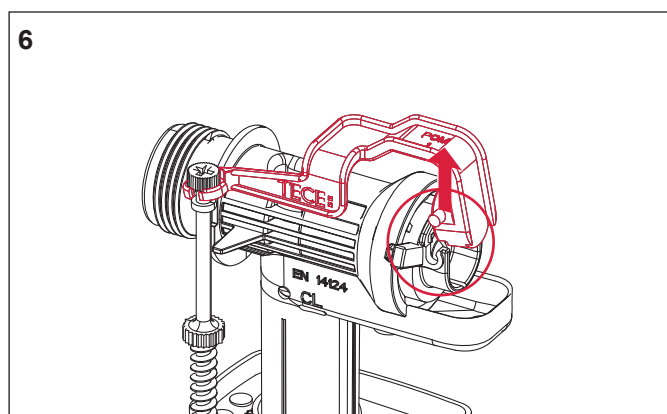
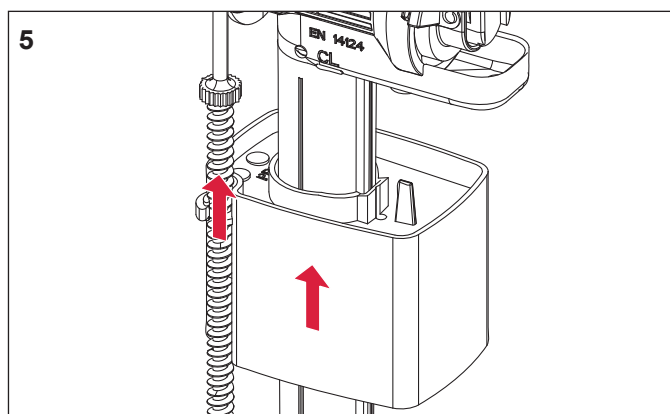


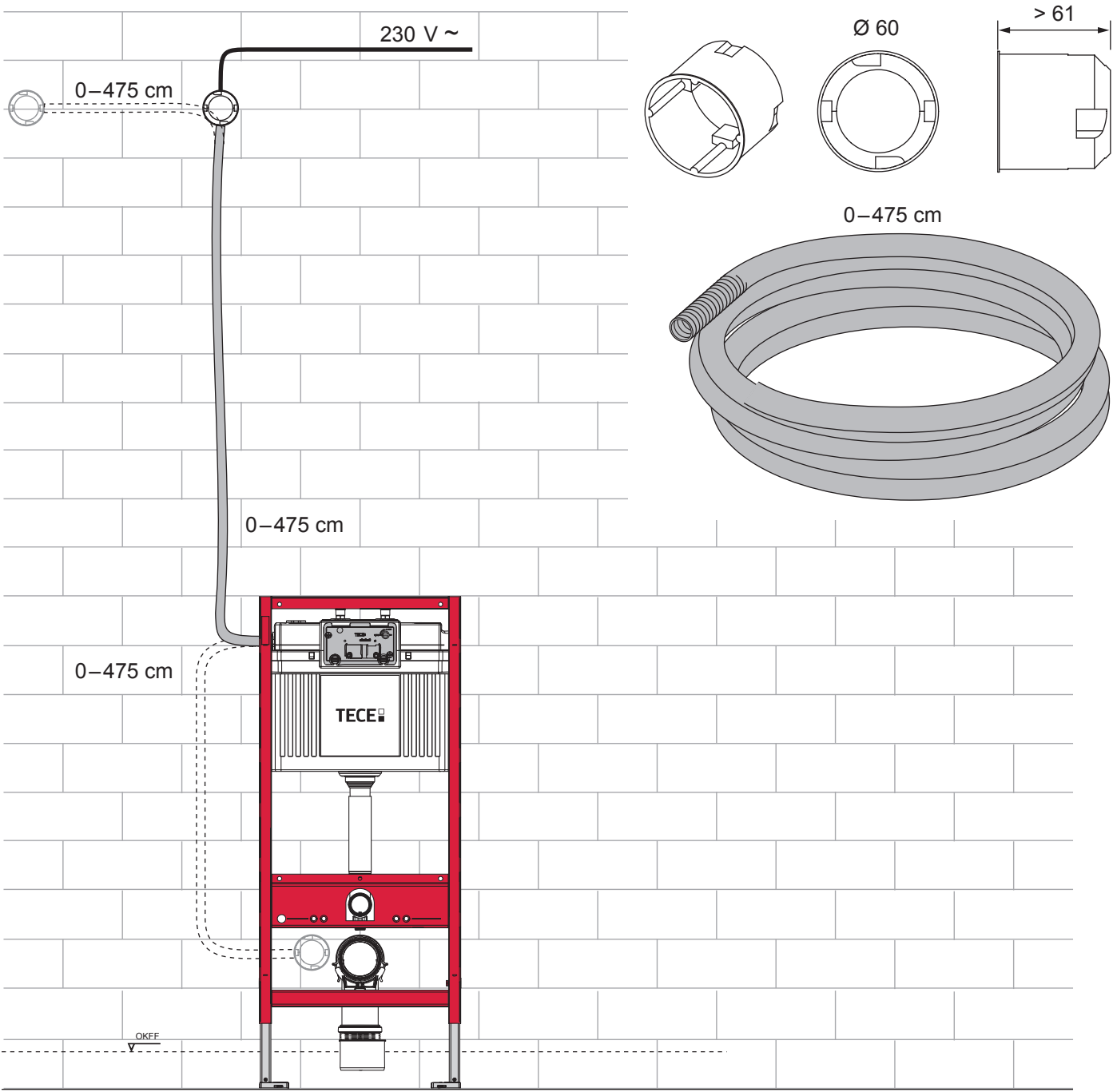
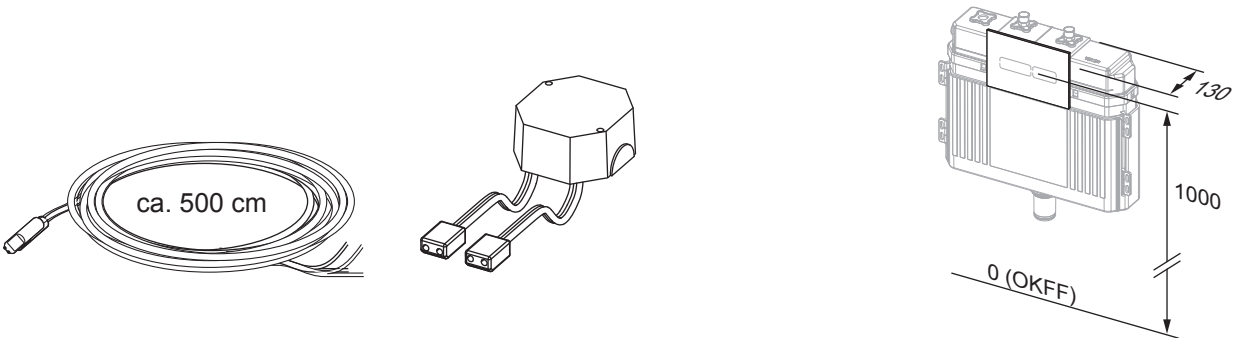
3

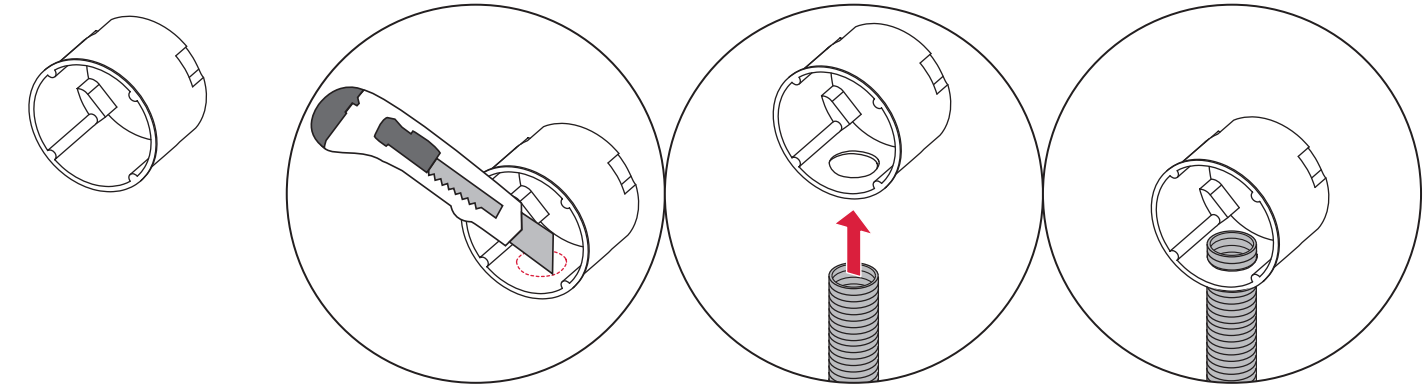
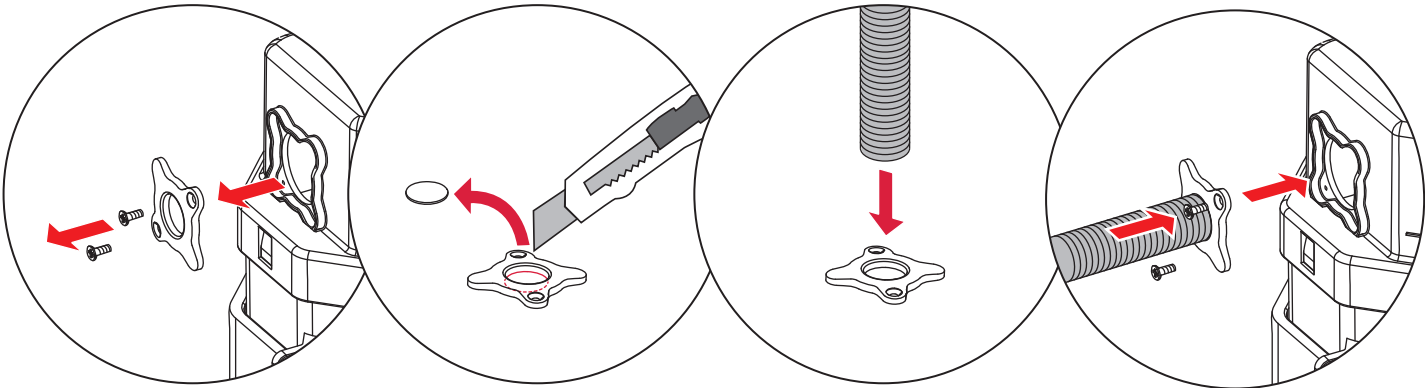
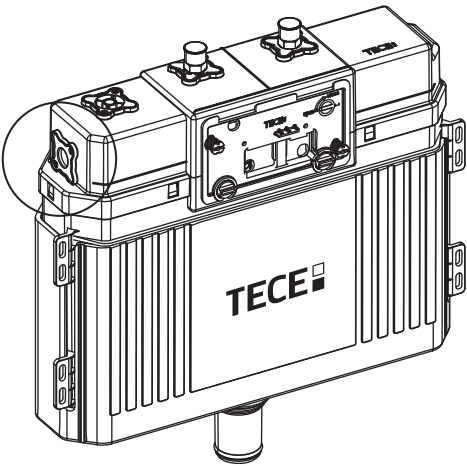


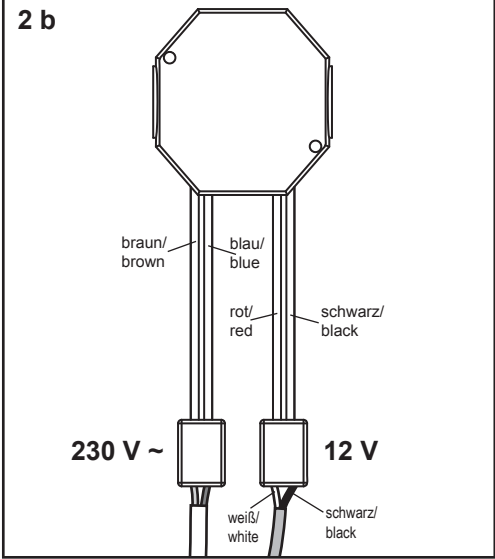
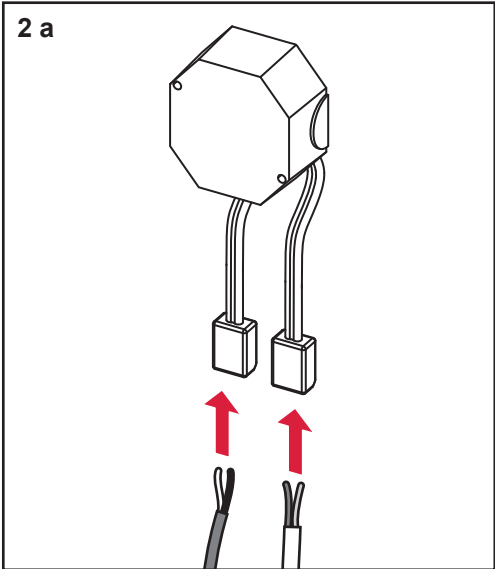
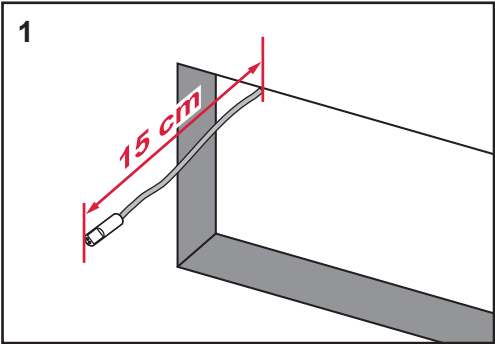
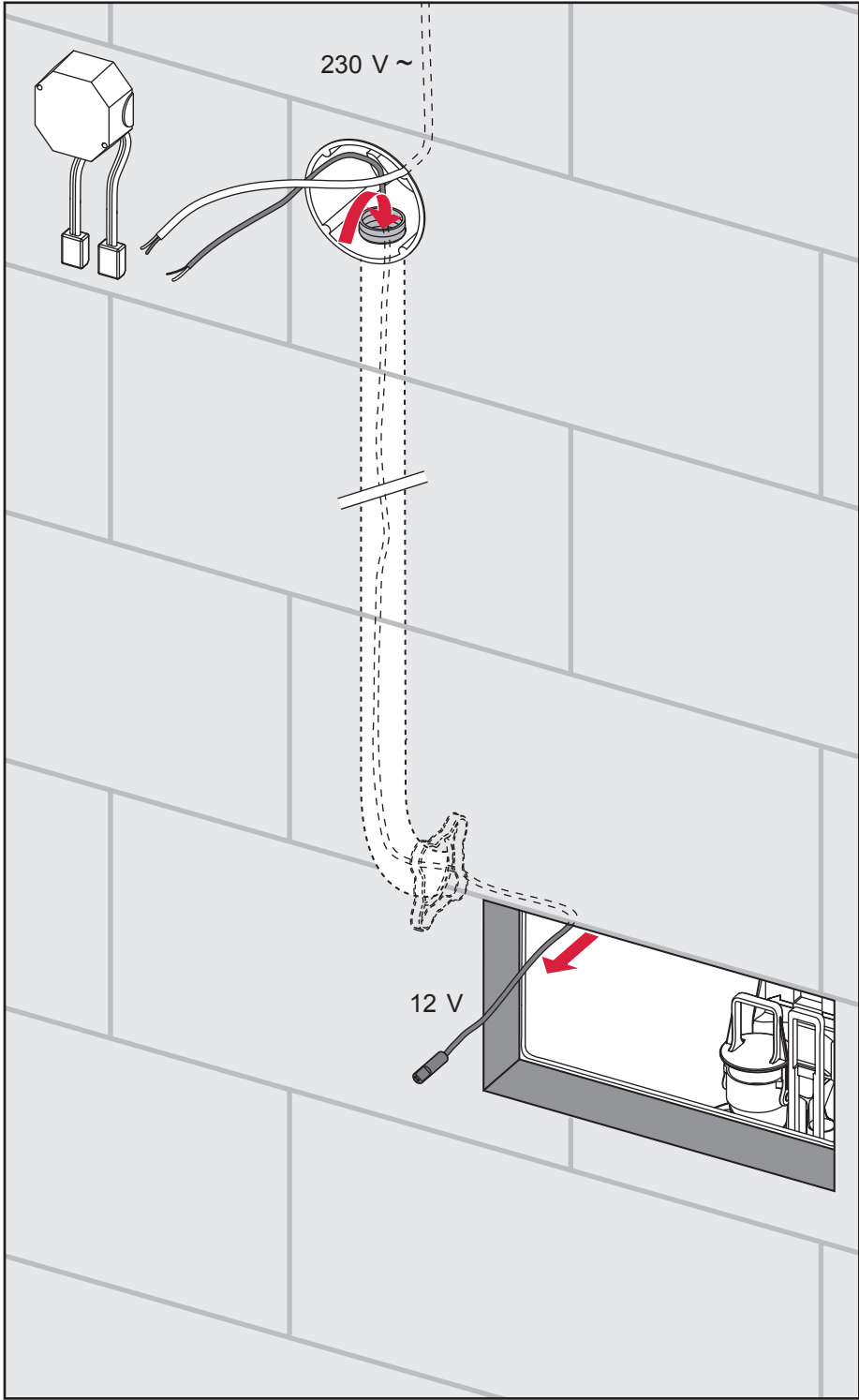
4

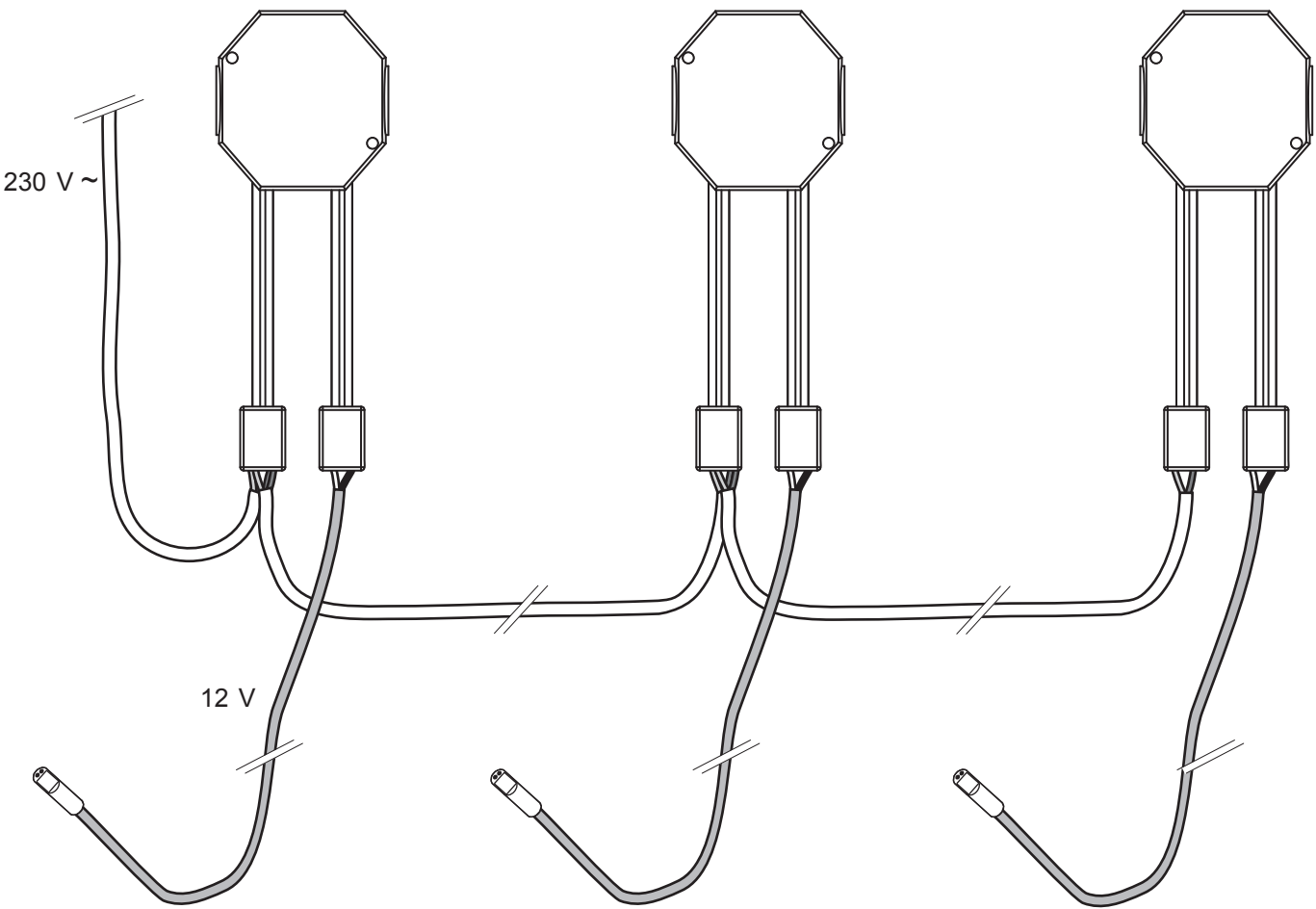






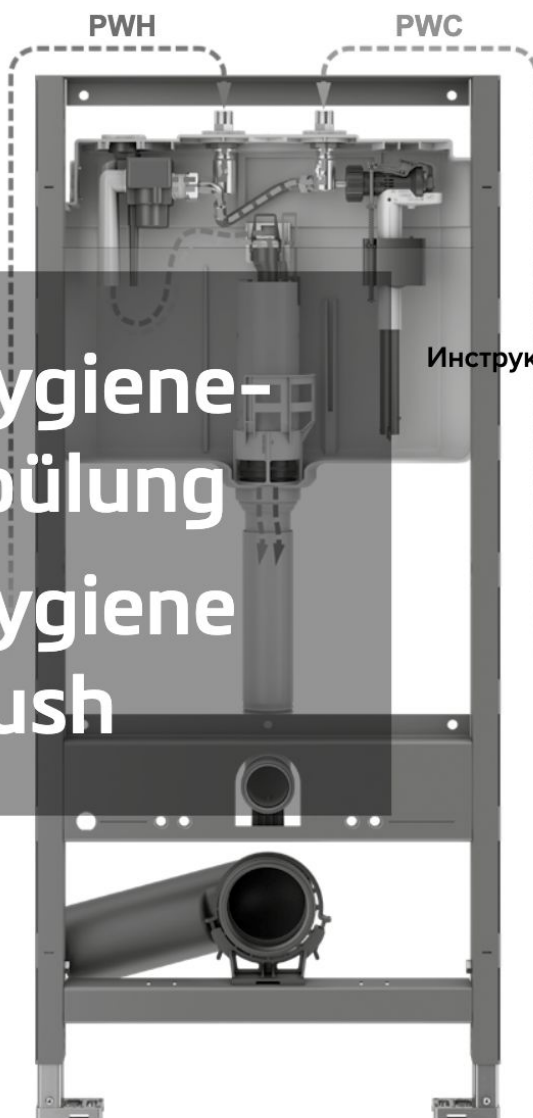






TECE

Hygiene-
spülung
Hygiene
flush



Bedienungsanleitung

DE

Operating instructions

EN

Mode d'emploi

FR

Istruzioni per l'uso

IT

Instrucciones de uso

ES

Gebruiksaanwijzing

NL

Instrukcja obsługi

PL

Инструкция по эксплуатации

RU

Inhoud

1. Overzicht	84
2. Snelle introductie	85
3. Veiligheidsinformatie	86
4. Eerste gebruik	87
5. Bediening	88
6. Overdracht	91
7. Verbinding met gebouwbesturingstechniek	92
8. Installatievoorbeelden	93
9. Technische gegevens	94
10. Accessoires	95
11. Reserveonderdelen	95
12. Onderhoud	96
13. Service	96
Bijlage	98

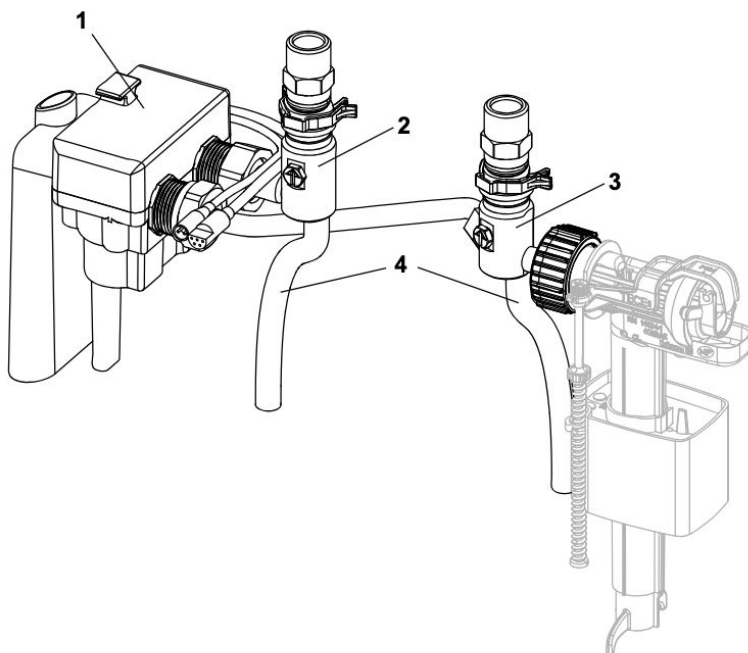
Lees voor het eerste gebruik deze bedieningshandleiding zorgvuldig door en neem alle bedienings- en veiligheidsinformatie in acht.

1. Overzicht

Leveringsomvang

- TECEprofil inbouwframe met hygiënespoeling
- Montage instructies voor inbouwframe en fijn-afstelling
- Bedieningshandleiding met QR-code voor Smartflow app

Bestanddelen van hygiënefunctie



1. Hygiëne-eenheid met stroomaansluiting en (optionele) verbinding met de gebouwbesturingstechniek (BCT)
2. TECE 3-weg afsluitklep
3. TECE 4-weg afsluitklep
4. Spoelslangen

2. Snelle introductie

Opmerkingen – zie pagina 86

Neem het juiste gebruik en de veiligheidsvoorschriften voor de TECE hygiënespoeling in acht.

Spoelen – zie pagina 87

Zorg ervoor dat de leidingen worden gespoeld via de afsluitkleppen voordat de hygiënefunctie in gebruik wordt genomen. Nadat de leidingen zijn gespoeld, moeten de spoelslangen worden losgekoppeld en verwijderd.

Eerste gebruik – zie pagina 88

Om de hygiënespoeling in werking te stellen, wordt de stekker van de hygiënefunctie aangesloten op de transformatorstekker. Als de stroom wordt aangezet, wordt een startprocedure uitgevoerd.



Let op: Aangezien de hygiënefunctie na het eerste gebruik met de fabrieksinstellingen werkt, mag de stroom pas worden aangesloten nadat het keramiek is geïnstalleerd!

Bediening – zie pagina 88

De TECE hygiënefunctie kan worden bediend via de TECE Smartflow app of de verbinding met de gebouwbesturingstechniek (BCT). Het wachtwoord dat nodig is voor de bediening via de app vindt u op het typeplaatje.

Als in een gebouw meerdere nieuwe hygiënefuncties worden geïnstalleerd, moeten deze na elkaar in gebruik worden genomen. Dit maakt een duidelijke toewijzing vóór de naamswijziging mogelijk.

Overdracht – zie pagina 91

Als de hygiënefunctie in bedrijf wordt gesteld en geprogrammeerd door de vakman of als de opdrachtgever en de latere exploitant niet dezelfde persoon zijn, moet de hygiënefunctie worden opgeleverd en moet informatie worden verstrekt over de hygiënefunctie.

3. Veiligheidsinformatie

Beoogd gebruik

De TECE hygiënefunctie is uitsluitend ontworpen voor gebruik in drinkwaterinstallaties. De hygiënefunctie draagt bij tot het behoud van de drinkwaterkwaliteit door het stilstaande water af te voeren wanneer het niet in gebruik is. De hygiënefunctie kan worden opgenomen als optionele verbruiker in een ringleidinginstallatie of als laatste verbruiker in een geluste seriële installatie.

Veiligheidsinformatie

- De montage en de eerste inbedrijfstelling mogen uitsluitend worden uitgevoerd door daarvoor geschikt vakpersoneel.
- Pas de spoelprogramma's aan de bouwkundige omstandigheden aan. De parameters van de fabrieksinstellingen kunnen afwijken van de werkelijke parameters.
- De elektrische aansluiting mag alleen door geschikt vakpersoneel worden uitgevoerd.
- Voer geen reparaties of wijzigingen aan de TECE hygiënefunctie uit. Dit mag alleen worden gedaan door geschikt vakpersoneel!
- Installeer de hygiënefunctie niet in ruimtes waar het vriest.
- Het gebruik van een TECE hygiënefunctie ontslaat niet van de verplichting om de drinkwaterinstallatie goed te plannen en uit te voeren volgens erkende technische praktijken.

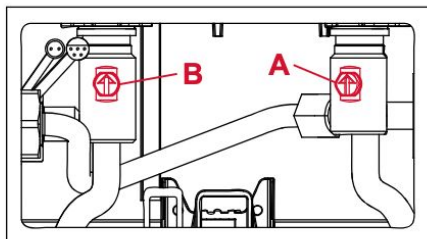


Let op: Zodra de stroom wordt aangesloten, begint de TECE hygiënefunctie volgens de fabrieksinstellingen te werken en water te spoelen. Als er echter op dit punt geen keramiek is geïnstalleerd, kan het spoelwater niet in de afvoer worden geleid en zal het uit de spoelbuis stromen!

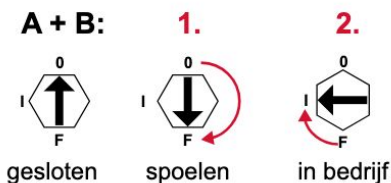
4. Eerste gebruik

Spoelen

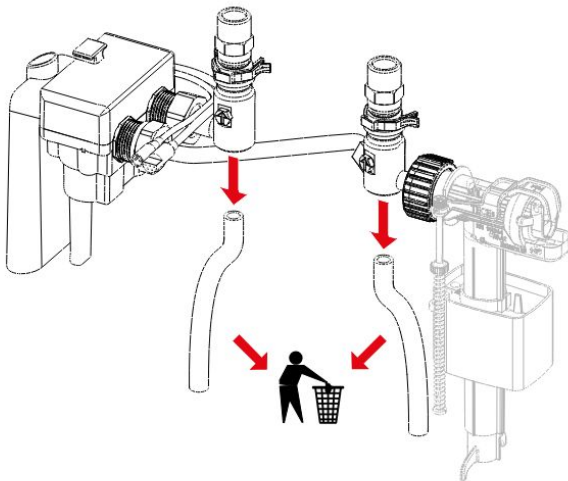
Zorg ervoor dat de leidingen worden gespoeld voordat de hygiënefunctie in gebruik wordt genomen. Om de leidingen te spoelen, draait u de pijl op de afsluittklep 180° met de klok mee naar positie F (= spoelen). Zodra de leiding voldoende is doorgespoeld, kan de pijl 90° met de klok mee naar positie I (= in bedrijf) worden gedraaid. Herhaal deze stappen ook met de andere klep.



Klepposities



Let op: Nadat de leidingen zijn gespoeld, moeten de spoelslangen worden losgekoppeld en uit de spoelkast worden verwijderd.



Eerste gebruik

Om de hygiënespoeling in werking te stellen, wordt de stekker van de hygiënefunctie aangesloten op de transformatorstekker. Als de stroom wordt aangezet, wordt een startprocedure uitgevoerd. Open de kleppen één voor één gedurende vijf seconden en laat het water doorstromen. Zo kunt u zien of de afsluitkleppen in de gebruiksstand zijn gezet, of de kleppen functioneren en of er stroom aanwezig is.



Praktische tip:

Als de hygiënefunctie per ongeluk in gebruik wordt genomen zonder eerst de leidingen te spoelen, kan de hygiënefunctie-eenheid ook op een later tijdstip worden gedemonteerd en kunnen de filters worden gereinigd.

NL

5. Bediening

Algemeen

De TECE hygiënefunctie kan worden bediend via de TECE smartflow app (onderdeel van de TECESmartcontrol app) of via de verbinding met de gebouwbesturingstechniek (BCT). Er zijn twee bedieningsmogelijkheden bij het verbinden met een BCT:

- Instellen van het spoelprogramma via de Smartflow app.
De BCT bewaakt de geprogrammeerde spoelprogramma's alleen via de uitvoerinterface van de hygiënefunctie
- De spoelprogramma's en -scenario's worden door de BCT bepaald.
De BCT gebruikt de in- en uitvoerinterface van de hygiënefunctie en regelt de programmering van de hygiënefunctie.

Verbinding instellen - App

Om de Smartflow app te gebruiken, hebt u het volgende nodig:

- een TECE hygiënefunctie met stroomvoorziening,
- een Bluetooth-apparaat (mobiel/tablet) en
- de TECESmartflow app; hier is de code om de app te downloaden in de App Store en Play Store:



Na het starten van de app vraagt een pop-up om Bluetooth-activering, waarna het startscherm van de app verschijnt. Trek naar beneden om het scherm te verversen of druk op de knop „Zoek naar apparaten“ om de app te laten zoeken naar hygiënefuncties in de buurt. Door de getoonde hygiënefuncties te selecteren, wordt een verbinding tot stand gebracht.

Wachtwoord

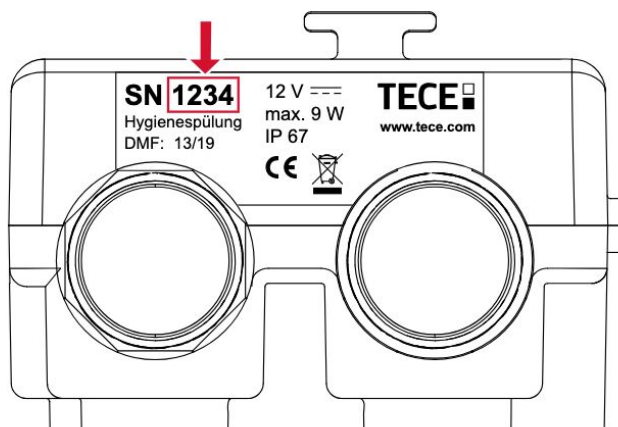
Bij verbinding is een wachtwoord vereist om de hygiënefunctie tegen manipulatie te beschermen. Het wachtwoord (= serienummer) bevindt zich op het

typeplaatje van de hygiënefunctie in de spoelkast. Het wachtwoord wordt automatisch opgeslagen om te voorkomen dat het herhaaldelijk moet worden ingevoerd.



Praktische tip:

Bij de montagehandleiding is een sticker gevoegd waarop u het wachtwoord kunt noteren en op een geschikte plaats kunt aanbrengen (bv. spat afscherming). Dit maakt het gemakkelijker om het wachtwoord te vinden de volgende keer dat u het nodig hebt.



Positie van het wachtwoord op het typeplaatje van de hygiënefunctie-eenheid



Praktische tip:

Wijzig de naam van het apparaat onmiddellijk na de eerste verbinding met de hygiënefunctie om een latere toewijzing te garanderen. Als in een gebouw meerdere nieuwe hygiënefuncties worden geïnstalleerd, moeten deze na elkaar in gebruik worden genomen. Dit maakt een duidelijke toewijzing vóór de naamswijziging mogelijk.

Fabrieksinstellingen

Als de hygiënefunctie niet geprogrammeerd is, zal deze na de eerste inbedrijfstelling werken met de volgende fabrieksinstellingen:

Kleptoewijzing	Koud + warm
Koudspoelprogramma	Intervalspoeling Interval 72 uur, spoelvolume 10 liter
Warmspoelprogramma	Intervalspoeling Interval 72 uur, spoelvolume 5 liter

Fabrieksinstellingen hygiënefunctie

Spoelprogramma's

De spoelprogramma's kunnen via de app eenvoudig worden aangepast aan de omstandigheden van het gebouw of de drinkwaterinstallatie. U kunt naar wens uit twee programma's kiezen: Interval- of weekdagprogramma (zie alle installatievoorbeelden).

Intervalspoelprogramma

- Instelling van een tijdsinterval waarna de hygiënefunctie een waterverversing start.
- Voor beide wateraansluitingen kan hetzelfde interval of twee verschillende intervallen worden ingesteld.
- Voor beide wateraansluitingen kan hetzelfde spoelvolumen of twee verschillende spoelvolumes worden ingesteld.

Weekdagspoelprogramma

- Selectie van de weekdays die gespoeld moeten worden.
- U kunt een tijdstip kiezen voor het activeren van de spoeling.
- Voor beide wateraansluitingen kan hetzelfde spoelvolumen of twee verschillende spoelvolumes worden ingesteld.

De programma's starten zodra ze op de elektronica zijn geladen. Zodra de testomgeving is geactiveerd, kunt u de app leren kennen en de functies uittesten, zelfs als er geen hygiënefunctie binnen bereik is.



Praktische tip:

U kunt spoelprogramma's in de app opslaan en meerdere keren gebruiken. Dit biedt altijd een voordeel wanneer een gebouw kamers van hetzelfde type bevat (bv. hotel). Daarnaast kunnen spoelprogramma's vanaf kantoor worden voorgeprogrammeerd en hoeven ze alleen maar op de bouwplaats te worden geladen.

Gebruiksherkenning

Gebruiksherkenning voorkomt het onnodig doorspoelen van drinkwater. Als het toilet wordt gebruikt en er water wordt verbruikt, herkent de vulstands sensor dit en stelt hij het interval of de weekday opnieuw in. Het ingestelde interval in het intervalspoelprogramma begint dan van voren af aan, terwijl de ingestelde spoeling voor de dag in het weekdagspoelprogramma wordt overgeslagen.

Niveausensor:

De niveausensor bewaakt het waterpeil en beschermt tegen overvulling van de spoelkast. Als bij een storing het water in de spoelkast zo ver stijgt dat het gevaar bestaat dat het overstroomt, wordt dit door de niveausensor gedetecteerd en stopt het spoelproces.

Logs

Na aansluiting op de hygiënefunctie biedt de app de mogelijkheid om een spoellog voor de hygiënefunctie te importeren en weer te geven. De spoellog bevindt zich op het tabblad Logs en wordt opgeslagen in de app. Opgeslagen spoellogs kunnen ook via export als e-mail worden ingesteld. Met de log kunt u de geschiedenis van de spoeling volgen en aantonen.

6. Overdracht

Als de hygiënefunctie in bedrijf wordt gesteld en geprogrammeerd door de vakman of als de opdrachtgever en de latere exploitant niet dezelfde persoon zijn, moet de hygiënefunctie worden opgeleverd en moet informatie worden verstrekt over de hygiënefunctie. Een model voor een overdrachtslogboek vindt u in de bijlage of als download in de productdatabase bij artikelen 9300100 of 9300101 op www.tece.com.

NL

Kamernr.	Apparaatnaam	Wachtwoord	Klep	Interval/ weekdagen	Spoel volume	Spoeltijd
101	1e.verd.kamer1	5543	V ₁ Warm	72 uur	3 liter	-
			V ₂ Koud	72 uur	5 liter	-
102	1e.verd.kamer2	4522	V ₁ Warm	Ma, wo, vr	4,5 liter	11:45
			V ₂ Koud	Ma, wo, vr	7,6 liter	12:00
202	2e.verd.kamer2	3268	V ₁ Koud	24 uur	6 liter	-
			V ₂ Koud	24 uur	6 liter	-
204	2e.verd.kamer4	6635	V ₂ Koud	Za, zo	6 liter	08:00
			-	-	-	-

Voorbeeld van een overdrachtslogboek

Aan de hand van documentatie kunt u nagaan welke apparaten zich waar bevinden en welke wachtwoorden worden gebruikt om ze te beveiligen. Dit maakt het bijvoorbeeld mogelijk voor de gebouwbeheerder of de facility manager om verbinding te maken met de apparaten voor onderhoudsdoeleinden of om de logs te lezen - zonder ook maar een blik in de spoelkast te hoeven werpen.

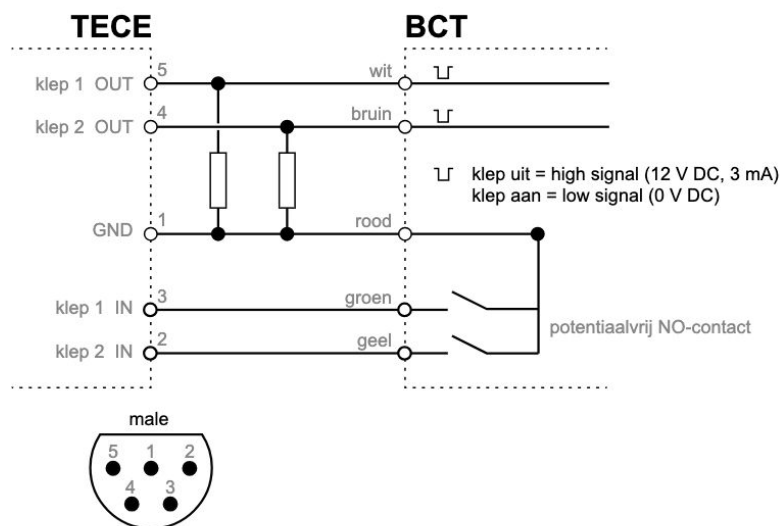
Het overdrachtslogboek kan worden gebruikt om na manipulatie of onjuiste bediening de juiste waarden te herstellen. Door de huidige ingestelde programma's in de app of de spoellogs te vergelijken met het overdrachtslogboek, kunnen gewenste of ongewenste wijzigingen worden opgespoord.

7. Verbinding met gebouwbesturingstechniek

De TECE hygiënefunctie kan via een 5-polig potentiaalvrij contact worden aangesloten op de gebouwbesturingstechniek. Deze interface is onafhankelijk van het systeem en kan met elke BCT worden gecombineerd.

Beide ingangssignalen kunnen worden gebruikt om de warm- en koudwater-drukspoelers te bedienen en in te schakelen. Het spoelvolumen kan worden geregeld/ingesteld via de openingstijd van de kleppen (5 l/min). Bovendien bieden de twee uitgangssignalen de mogelijkheid om de door de hygiënefunctie uitgevoerde spoelingen door te geven aan de BCT en deze te documenteren.

NL



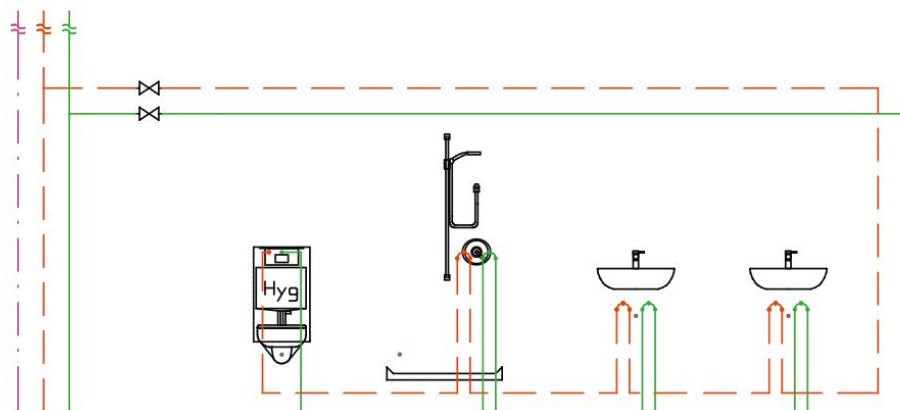
BCT-interfaces



Praktische tip: Wanneer de TECE hygiënefunctie via BCT wordt geregeld, kunnen met het voorgeïnstalleerde spoelprogramma „ApplicationBCT“ de spoelprogramma's (en de fabrieksinstellingen) op de elektronica worden gedeactiveerd.

8. Installatievoorbeelden

Hotel – Spoelprogramma „Weekdagen“



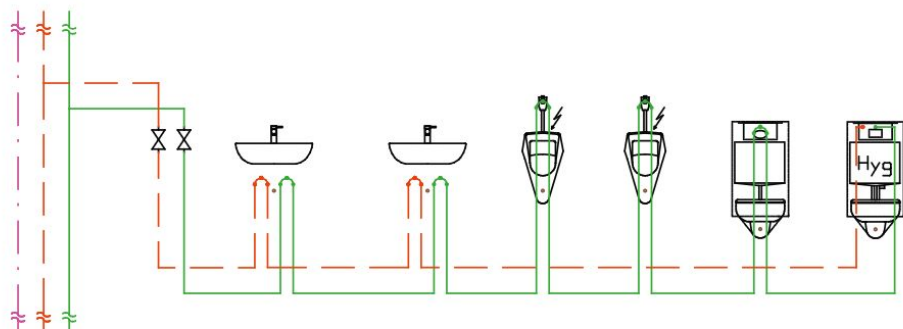
NL

Badkamerinstallatie met dubbele wastafel en geluste seriële installatie.

Het TECEprofiel Wc-inbouwframe met geïntegreerde hygiënefunctie wordt als laatste gebruiker in de drinkwaterinstallatie toegewezen, zodat de totale leidinginhoud tot aan de stijgleiding bij een automatische spoeling kan worden uitgewisseld. Aangezien het toilet vaak dicht bij de schacht en dus op de standleiding wordt geïnstalleerd, is een slim leidingontwerp vereist om onnodige leidingvolumes te vermijden.

Met name in hotels is het gebruik van een TECE hygiënefunctie aan te bevelen, omdat er afhankelijk van het seizoen altijd niet-bezette kamers zijn en er dus stagnatie optreedt in delen van de drinkwaterinstallatie. Om ervoor te zorgen dat gasten in bezette kamers niet worden gestoord door een automatische „hygiënefunctie“, kan hier het spoelprogramma „Weekdagen“ worden gebruikt. In dit programma kunt u de tijd instellen waarop de spoeling moet worden geactiveerd wanneer de gasten normaal gesproken de kamers hebben verlaten (bv. 11:30).

Openbare/semiopenbare gebouwen – Spoelprogramma „Interval”



Geluste seriële installatie in een systeem met meerdere toiletten

Het TECEprofiel Wc-inbouwframe met geïntegreerde hygiënefunctie wordt als laatste verbruiker in de drinkwaterinstallatie toegewezen, zodat de totale leidinginhoud tot aan de stijgleiding bij een automatische spoeling kan worden uitgewisseld. Dankzij het traploos instelbare spoelvolumen kunt u ook grotere leidingvolumes verversen, zoals in een openbaar toilet met meerdere verbruikers. Onnodige leidingvolumes moeten ook hier worden vermeden. Het spoelprogramma „Interval” is optimaal voor gebruik in openbare en semiopenbare ruimten. Hierdoor kunnen ook kortere gebruiksonderbrekingen gemakkelijk worden vermeden.

9. Technische gegevens

Max. waterdruk:	10 bar (1 MPa)
Minimale stromingsdruk:	1 bar (0,1 MPa)
Berekeningsstroom:	5 l/min per klep
Ingangsspanning:	12 V DC
Stroomverbruik:	max. 9 W
	Stand-by 0,25 W
Beschermingsklasse:	IP 67

Stroomverbruik van een hygiënefunctie-eenheid voor 10 minuten spoeltijd per dag (= 50 liter):

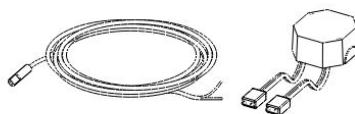
Kleppositie	Stroomverbruik		
open	9 W	1,5 Wh/dag	547,5 Wh/jaar
gesloten	0,25 W	6 Wh/dag	2190 Wh/jaar
		totaal	2737,5 Wh/jaar

10. Accessoires

De volgende artikelen zijn verkrijgbaar als accessoires voor de hygiënefunctie:

9810010

TECE transformator inclusief aansluitkabel



9810011

TECE BCT aansluitkabel (optioneel)

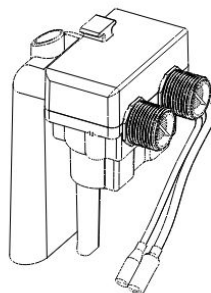


11. Reserveonderdelen

De volgende artikelen zijn reserveonderdelen voor de hygiënefunctie:

9820441

TECE hygiënefunctie-eenheid



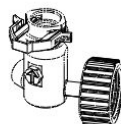
9820442

TECE 3-weg afsluitklep



9820443

TECE 4-weg afsluitklep



9820573

TECE verbindingsbuis



12. Onderhoud

De hygiënefunctie moet om de 12 maanden worden onderhouden en op goede werking worden getest. Dit omvat een functietest van de afsluit- en magneetkleppen (→ testfunctie in de app). Bovendien kunt u uit de log conclusies trekken over vroegere spoelingen.

Procedure voor de functietest

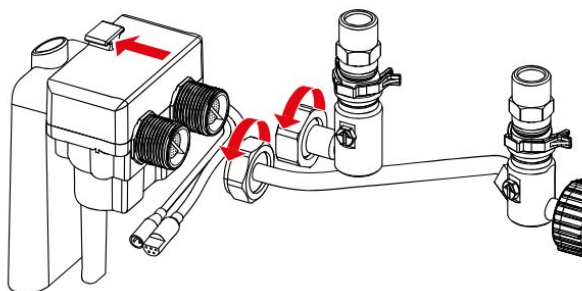
1. Visuele controle van alle onderdelen
2. Functietest van de afsluitkleppen: draai de kleppen met behulp van een schroevendraaier in de verschillende posities „gesloten“, „spoelen“, „in bedrijf“.
3. Functietest van de magneetkleppen:
 - Open TECESmartflush
 - Maak verbinding met de hygiënefunctie
 - Selecteer het menu-item „Kleptest“
 - Open de linkerklep (warm) → visuele en akoestische test of water stroomt
 - Open de rechterklep (koud) → visuele en akoestische test of water stroomt

13. Service

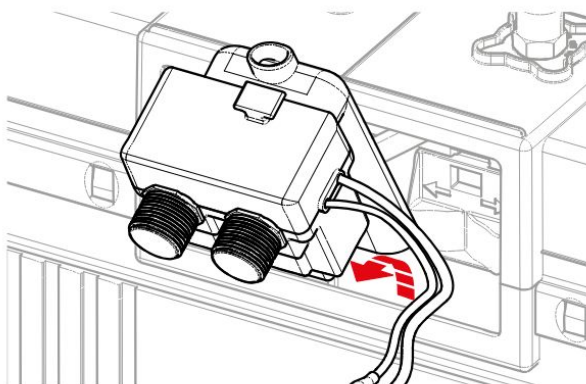
Upgraden van de hygiënefunctie-eenheid

Ga als volgt te werk om de hygiënefunctie-eenheid te upgraden:

- Verwijder de aftapkraan van de tank.
- Draai de koppelmoeren op de hygiënefunctie-eenheid los.



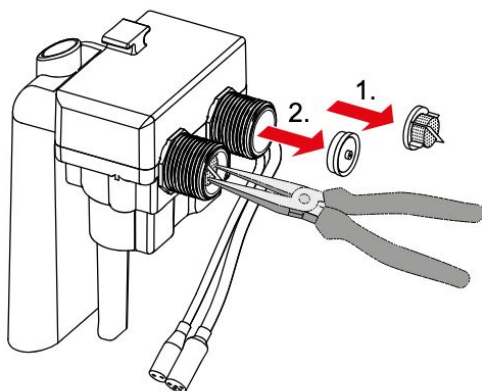
- Schuif de hygiënefunctie-eenheid achteruit uit de beugel.
- Draai de eenheid en verwijder deze uit de spoelkast



Reinigen van het filter of de debietregelaar

Om de filters of de debietregelaar te reinigen, verwijdt u eerst de hygiënefunctie-eenheid (zie hierboven) en gaat u als volgt te werk:

- Verwijder de filters (1.) van de magneetklepverbindingen met een geschikte tang.
- Reinig de filters onder stromend water.
- Als de debietregelaar (2.) vuil is geworden, verwijdt u hem met een tang met lange bek en reinigt u hem onder stromend water.



NL

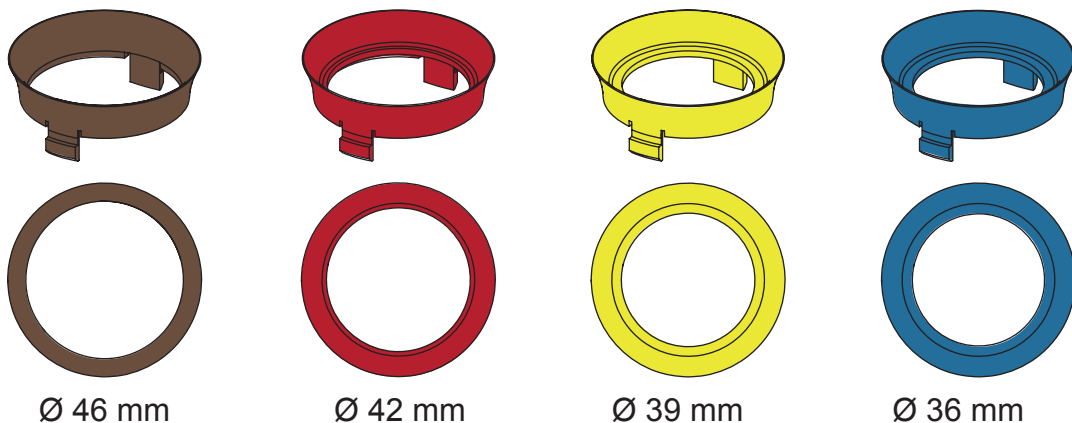
[illegible]

(Voornaam, Naam)

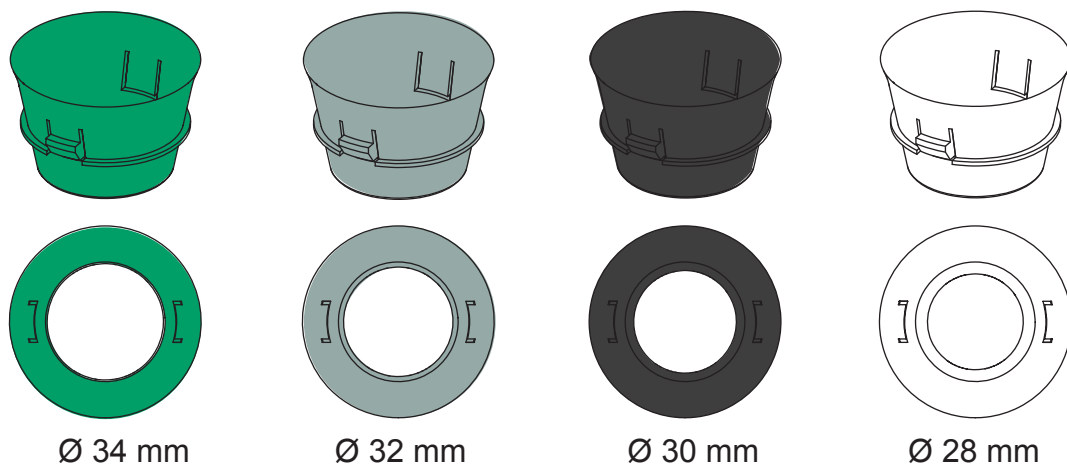
(Handtekening)

(Voornaam, Naam)

(Handtekening)



115 % 110 % 105 % 100 %
 Spüldruck / Flushing pressure / Pression de chasse / Pressione di scario /
 Presión de descarga / ciśnienie spłukiwania / колец давление промывки:



95 % 85 % 75 % 65 %
 Spüldruck / Flushing pressure / Pression de chasse / Pressione di scario /
 Presión de descarga / ciśnienie spłukiwania / колец давление промывки:

